UDAL OSOKO BILKURA / SESION PLENARIA MUNICIPAL

2012ko MARTXOAK 27 / 27 - MARZO - 2012

TOKIA / LUGAR: SALA CAPITULAR DE LA CASA CONSISTORIAL DE DURANGO

EGUNA / FECHA: 27/03/2012

HASIERA / INICIO: 17:00 horas

BERTARATUAK / ASISTENTES:

PRESIDENTEA / PRESIDENTA (EAJ-PNV):
Alkate andrea, Doña Aitziber Irigoras Alberdi

ZINEGOTZIAK / CONCEJALES (EAJ-PNV):
1. Alkateordea, Doña Maria José Balier Orobio-Urrutia
2. Alkateordea, Don Iker Oceja Sobrón
3. Alkateordea, Don Andoni Iruarrizaga Amantegi
4. Alkateordea, Don Ander Gorrotxategi Legarra, desde las 17:15 horas (asunto nº 3 del orden del día)
5. Alkateordea, Doña Goiztidi Díaz Basterra
6. Alkateordea, Don Jon Kepa Garro Mendiolagarai

Don Juan Ignacio Martínez Orea

ZINEGOTZIAK / CONCEJALES (BILDU)
Don Urdaspal Bolinaga Mallaviabarrena
Doña Arrate Elkoro Zengotitabengoa
Don Jon Bingen Oier Landabidea Aranburu
Doña Eider Uribe Padilla
Don Pedro Roberto Frontaura Basterra
Doña Deunorone Bizkarra Larrea

ZINEGOTZIAK / CONCEJALES (PSE-EE (PSOE)
Doña Pilar Ríos Ramos
Don Fernando Castillo Rodríguez
Doña Idoia Agorría Martínez

ZINEGOTZIAK / CONCEJALES (PP)
Don Juan José Gastañazatorre Urizar
Don Adrian Castro Cebrian

ZINEGOTZIA / CONCEJAL (ARALAR)
Don Iker Urkiza Quilez

EZ ETORTZEA JUSTIFIKATU DU/EXCUSA SU ASISTENCIA
Don Daniel Maeztu Pérez (Aralar)

KONTU-HARTZAILE ORDEA / INTERVENTORA EN FUNCIONES
Doña Maria Pilar Velasco Pérez

IDAZKARI OROKORRA / SECRETARIO GENERAL
Don Ramón Sorarrain Tolosa

IZAERA / NATURALEZA: OHIKOA / ORDINARIA
DEIALDIA / CONVOCATORIA: LEHENA / PRIMERA

Abierta la sesión por la Alcaldesa-Presidenta, siendo las 17:00 horas, se pasó a tratar los temas que componen el Orden del Día de la presente sesión y que son los siguientes:

UNO.- LECTURA Y APROBACION DEL BORRADOR DEL ACTA DE LA SESION ANTERIOR, CORRESPONDIENTE A LA ORDINARIA DE 28 DE FEBRERO DE 2012.

DADA LECTURA íntegra al borrador del Acta de la sesión anterior, correspondiente a la Ordinaria de 28 de Febrero de 2012.

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Aktaren inguruan zerbait esateko?	* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: ¿Alguien tiene algo que comentar respecto al acta?
* **Bolinaga Mallaviabarrena jaunak (Bildu)**: Gaurkoan ere ez dugu akta sinatuko ikusten dugulako euskara plana ez dela betetzen, ikusten ditugu izenburu batzuk gaztelera hutsez agertzen direla eta ez elebitan, baina beste alde batetik pozik gaude ikusi dugulako jaso dugun informazio guztia elebitan banatu dela, beraz, ikusten duguna da hainbestetan eskatu izana euskara plana betetzea azkenean bere fruitua eman du.	* Concejal **Sr. Bolinaga Mallaviabarrena (Bildu)**: Hoy tampoco firmaremos el acta; nuevamente vuelve a incumplirse el Plan de Euskera, ya que algunos títulos aparecen únicamente en castellano, no en bilingüe. Sin embargo es cierto que toda la información recibida está en ambas lenguas, de lo cual nos congratulamos. Vemos, por tanto, que finalmente ha surtido efecto lo que tantas veces hemos solicitado en cuanto al cumplimiento del Plan de Euskera.

PREVIA votación realizada al efecto, el Ayuntamiento Pleno, por mayoría y con el voto en contra de la totalidad de los/as Corporativos/as de Bildu, **APRUEBA** el **Acta** del Pleno Ordinario de **28 de Febrero de 2012**.

DOS.- DACIÓN DE CUENTA DE ASUNTOS DE INTERÉS.

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Betiko moduan esan behar dut zuen esku daudela Dekretuak Idazkaritzan. Honez gain, gonbidatu egin nahi zaituztet Martxoaren 31ren inguruan antolatutako ekitaldietara. Dakizuenez aste honetan sartzen gara azken txanpan: 75. urteurrena ospatzen dugu aurten eta gogoratuko ditut ikusgai eta entzungai dauzkagun ekitaldiak:	* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: Os recuerdo como siempre que los Decretos los tenéis a vuestra disposición en la Secretaría. Asimismo, os quisiera invitar a que participéis en los eventos organizados en torno al 31 de Marzo. Tal y como sabéis, esta semana entramos ya en la recta final: este año celebramos el 75 aniversario, y quisiera recordar todos los actos que tendremos ocasión de ver y oír.
• 31ra arte instalazio artistikoa izango dugu Santa Susanan.	• Hasta el día 31 tendremos una instalación artística en Santa Susana.

- 31ra arte, udal bibliotekan, "Ahaztutako munduaren geografia" erakusketa.

- Gaur, arratsaldeko 19:00etan Santa Susanan, "Gerra Zibila durangaldean 1936-1937" liburua eta Durangoko bonbardaketa dokumentalaren aurkezpena Gerediagaren eskutik.

- 28an, arratsaldeko 19:00etan, Kurutzesantu museoan, bakearen aldeko kontzertua egongo da, Bartolome Ertzilla musika eskolako ikasleek emana.

- 30ean, arratsaldeko 19:00etan, Andra Mariako elizpean, "Zerutik sua dator. "Lau belaunaldi suaren inguruan" deituriko ekitaldia ikusgai egongo da Bizkaiko Foru Aldundiak antolatuta.

- Egun berean, gaueko 22:00etan, San Agustin Kultur Gunean "Lurra astinduz" obra ikusteko aukera izango dugu, Karrika Antzerki Taldeak antzeztua. Karrikak lan bera kaleratuko du berriz, apirilaren 1ean, arratsaldeko 19:00etan.

- Martxoaren 31ko ekitaldiak: eguerdiko 12:00etan, kanposantuan gerra zibilaren biktimei omenaldia, irisgarritasun arazoak dauzkatenentzat autobusa egongo da goizeko 11:30ean. Eguerdiko 12:00etan eta 12:30ean umeentzako ipuin kontaketa egongo da, eta arratsaldeko 20:00etan oroimen ekitaldia egongo da Andra Mariako elizpe inguruan.

Honekin nahi duguna da Udalbatzaren izenean jendea gonbidatzea ekitaldietan parte hartzera.

- Igualmente hasta el día 31, en la biblioteca municipal, podremos visitar la exposición "Ahaztutako munduaren geografía".

- Hoy a las 19:00 horas, en Santa Susana se realizará la presentación del libro "Gerra Zibila durangaldean 1936-1937", así como del documental acerca del bombardeo de Durango, de la mano de Gerediaga.

- El día 28, a las 19:00 en el museo Kurutzesantu, se celebrará un concierto a favor de la paz, de la mano de los alumnos y alumnas de la escuela de música Bartolome Ertzilla.

- El día 30 a las 19:00, se realizará un acto en el pórtico de Santa María que lleva por título "Zerutik sua dator! Lau belaunaldi suaren inguruan", organizado por la Diputación Foral de Bizkaia.

- El mismo día, a las 22:00 horas, en el Centro Cultural de San Agustín, se representará la obra de teatro "Lurra astinduz" de la mano de la compañía teatral Karrika, que volverá a ser representada el 1 de abril a las 19:00 de la tarde.

- Actos para el 31 de marzo: a las 12:00 del mediodía, se realizará en el cementerio el homenaje a las víctimas de la guerra civil. A las 11:30 de la mañana partirá un autobús para los que tengan problemas de accesibilidad. A las 12:00 y 12:30 del mediodía se celebrarán dos sesiones de conta cuentos dirigidos al público infantil, y a las 20:00 se realizará un acto conmemorativo en los alrededores del pórtico de Santa María.

En nombre de la Corporación Municipal, invitamos a toda la ciudadanía a participar en dichos actos.

TRES.- APROBACIÓN INICIAL, SI PROCEDE, DEL PROGRAMA MUNICIPAL DE LUCHA CONTRA EL CAMBIO CLIMÁTICO DE DURANGO 2010-2015. (DICTAMINADO POR LA COMISIÓN INFORMATIVA DE DESARROLLO SOSTENIBLE Y PARTICIPACIÓN CIUDADANA DE 19 DE MARZO DE 2012).

DESDE la Comisión Informativa de Desarrollo Sostenible y Participación Ciudadana se eleva al Pleno Corporativo el dictamen emitido el pasado día 19 proponiendo la aprobación inicial del Programa Municipal de Lucha Contra el Cambio Climático de Durango 2010-2015.

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Helarazi zaizue zein den programa hau, hemen daude ekimenak, adierazleak eta epealdiak, eta diru-kopuruak ere zehaztu dira. Aurreko astean jaso zuen irizpidea batzorde iraunkorrak.	* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: Os ha sido remitida la información sobre el programa, las iniciativas que lo conforman, sus indicadores y plazos y coste del mismo. La Comisión Permanente recibió el dictamen la pasada semana.

ABIERTO debate, se producen las siguientes intervenciones:

* **Urkiza Quilez jaunak (Aralar)**: Hasteko, gogora ekarri behar dugu programa honek izan duen ibilbidea:	* Concejal **Sr. Urkiza Quilez (Aralar)**: Quisiera comenzar recordando la trayectoria de este programa.
- 2009ko urtarrilaren 29an araua onartu zen, eta bertan jasotzen zen urtebeteko epea zegoela gaur hona ekarri den programa egiteko.	- La norma fue aprobada el 29 de enero de 2009, y en virtud de lo dispuesto en ella, se establecía un plazo de un año para la realización del programa que hoy se nos presenta.
- 2009ko uztailaren 9an batzordean aurkeztu zitzaigun ekimenak jasotzen zituen planaren zirriborroa.	- El 9 de julio de 2009 se nos presentó en la Comisión el borrador del plan junto con las iniciativas que lo conformaban.
- 2009ko urrian batzordean eztabaidatu zen eta 2009ko abenduaren 3an behin betiko dokumentua aurkeztu zen, irizpenik gabe. Aralarrek hainbat aldiz eskatu du dokumentu horri irizpena ematea, eta onartua izan dadin, osoko bilkurara ekarria izan dadila. Eskaera horrek ez du erantzunik jaso.	- El documento fue debatido en octubre de 2009, tras lo cual, el 3 de diciembre de 2009 se presentó el documento definitivo, sin dictamen alguno; ante lo cual Aralar ha solicitado en numerosas ocasiones la realización de dicho dictamen, su aprobación y su presentación ante este Pleno. Una petición que no ha recibido contestación alguna.
Gaur esker onekoak izateko aukera genuen, behingoz, programa osoko bilkurara heldu delako. Hala ere, bi urtez itxaroten egon ondoren programa gauzatu dadin, ez dagokigu esker onekoak izatea. Udaletxe hau, bere garaian, prentsan agertu zen programaren inguruko propaganda eginez. Bizkaian aldaketa klimatikoaren aurka ordenantza bat izango zuen lehenengo herria	Hoy finalmente teníamos la ocasión de felicitarnos por la presentación del plan ante este Pleno. Pero tras dos años de espera, no cabe tal celebración. Este Ayuntamiento, en su momento, apareció en prensa haciendo alarde de dicho programa; haciendo gala de que se convertiría en el primer municipio de Bizkaia en contar con una ordenanza acerca del cambio cli-

izango zela saldu zenuten. Bai, egia da, bagenuen ordenantza bat, baina edukirik gabea, hartu beharreko neurririk gabea.

Bi urte baino gehiago plan bat onartzeko! horixe da Gobernu Taldeak egin duen kudeaketa kaxkarra.

Hori bai, udaletxeko teknikoek egindako lana eskertzekoa da, eurek dira udaletxe honen jarduna sostengatzen dutenak.

* **Gastañazatorre Urizar jaunak (PP)**: Bakarrik esan batzordean ere adierazi genuen bezala, aldeko botoa emango dugula.

* **Rios Ramos andreak PSE-EE (PSOE)**: Alderdi Sozialistak programaren alde bozkatuko du; argi geratu da zer nolako konpromisoa hartu duen udal honek programa honekin baita, jakina, hartan jasotzen diren neurriekin.

* **Elkoro Zengotitabengoa andreak (Bildu)**: Bidalitako grafikoaren arabera, sektore garrantzitsuenak karbono dioxioaren igorpenetan bi dira: garraioa eta egoitzak. Industriaren ondorioak kontutan hartzen ez badira, sektore hauek igorpenen % 82a osatzen dute, beraz, beste sektore batzuk baztertu gabe, badirudi logikoa dela neurririk garrantzitsuenak sektore bi hauetan hartzea.

Proposatutako neurriak aztertuta gabezia batzuk ikusten ditugu: garraioan, adibidez, hartutako neurri bat "udalaren mugikortasun plana egitea da". Aurkeztutako dokumentazioan neurri honek ez du burutzapeneperik, sinestezina da gaur egun Durangon dagoen trafiko arazoekin mugikortasun planik ez izatea. Plan hau zehaztu gabe beste neurri batzuk ez daukate zentzu handirik. Nola bultzatuko dugu bizikletaren erabilera erabiltzaileek ez badaukate behar den bidegorri sarea.

Ezin dugu ahaztu disuazio aparkalekua; gaur egun badago bat edo bat gure herrian baina hile batzuk barru desagertu egingo

mático. Y es cierto que teníamos una ordenanza, pero una ordenanza sin contenido sin medidas a adoptar.

¡Más de dos años para la aprobación un plan! He ahí el resultado la mala gestión del Equipo de Gobierno.

Sí que es de agradecer el trabajo realizado por el personal técnico del Ayuntamiento, ya que son ellos los que mantienen la actividad de este Ayuntamiento.

* Concejal **Sr. Gastañazatorre Urizar (PP)**: Solamente anticipar que vamos a votar a favor de la misma manera que dijimos en la comisión.

* Concejala **Sra. Rios Ramos PSE-EE (PSOE)**: El Partido Socialista va a votar a favor del programa y queda claro el compromiso de este Ayuntamiento con este programa que hoy se trae y, por supuesto, con las medidas que en él se contemplan.

* Concejala **Sra. Elkoro Zengotitabengoa (Bildu)**: En virtud del gráfico que se nos presenta, son dos los mayores emisores de dióxido de carbono: el transporte y la vivienda. Aparte de los efectos de la industria, el 82% de las emisiones las producen estos dos factores, por lo que sin olvidarnos de otras causas de emisión, parece lógico que las principales medidas se encaucen a estos dos ámbitos.

En cuanto a las medidas propuestas observamos ciertas carencias: por ejemplo, una de las medidas adoptadas en el ámbito del trasporte consiste en la realización de un plan municipal de movilidad, un plan que en la documentación que se nos ha presentado carece de plazo para su realización, y resulta realmente increíble que en Durango, teniendo en cuenta los problemas de tráfico existentes, no contemos con un plan de movilidad. Si no se concreta el plan, otras medidas carecen de sentido. ¿Cómo pretendemos promover el uso de la bicicleta si no existe una red apropiada de carril bici?
Tampoco podemos olvidar el tema del aparcamiento disuasorio; hoy en día existe algún que otro aparcamiento de esas características en nuestro municipio, pero pronto

dira etxebizitzak eraiki behar dituztelako bertan. Badago aurreikusita horrelako aparkalekurik Durangon? Herri iraunkorra nahi baldin badugu beharrezkoak dira aparkaleku hauek.

Garraio publikoari dagokionez, aipatzen den beste neurri bat "eskualde arteko garraio publikoa bultzatzea" da, Bizkaiko Foru Aldundiaren aurrean. Pentsatzen dugu hau beharrezkoa dela baina, baita ere, Arabako Foru Aldundiarekin gauza berbera egitea: Durangaldeko biztanleriak arazoak ditu Gasteizera joateko edo Izurtzatik Mañarira joateko. Gaur egun zazpi autobus baino ez daude eta adibidez, Gasteiztik Durangora etortzeko arratsaldeko 17:00etatik gaueko 21:00ak arte ez dago autobusik. Badakigu beste udalerrietako arduradun batzuk badaudela bai Bizkaiko Foru Aldundiarekin eta Arabakoarekin ere hitz egiten baina ez dakigu Durangoko arduradunen bat dagoen batzar hauetan.

Komentatu dugun moduan, grafikoetan ikusten den bigarren sektore garrantzitsua egoitzarena da; honek igorpenaren % 27 dauka eta harrigarria da ekintza bakar bat baino ez izatea: maiztasun aldagailuak erabiltzeko sustapena. Egia esan, oso ideia ona da baina ezin gara mugatu sustatzera. Etxebizitzetarako eta bulegoetarako eraikinetan ingurumen arloko hobekuntzak egin nahi baditugu, ordenantza aldatu beharra dago. Bertan derrigorrezko neurri batzuk sartu beharko genituzke, besteak beste, aipatutako maiztasun aldagailuak. Ezin dugu mugatu ordenantza hau eraikuntza kodigo teknikoa soilik betetzera, harantzago joan beharko ginateke eta kode horretan daudenak baino arau zorrotzagoak planteatu beharko genituzke.

Mugikortasunera bueltatuta, urbanizazio berrietan ez dago bizikletan ibiltzeko bidegorririk diseinatuta. Durango osoan bidegorri sare on bat nahi baldin badugu, komenigarria izango litzateke eraikin berrietan hau aurreikustea eta ez orain urbanizatzea zonalde horiek eta gero berriz dena altxatzea

desaparecerán ya que está prevista la construcción de viviendas en esos lugares. ¿Se ha previsto la construcción de algún otro aparcamiento disuasorio en Durango? Este tipo de aparcamientos son imprescindibles en un municipio sostenible.

En cuanto al transporte público, el plan recoge un impulso al transporte público intercomarcal ante la Diputación de Bizkaia, lo cual nos parece necesario, y debería extenderse asimismo a la Diputación de Araba. En Durangaldea tenemos dificultades tanto para ir a Gasteiz como para ir de Izurtza a Mañaria. Hoy en día únicamente contamos con siete autobuses, y, por ejemplo, para venir de Gasteiz a Durango desde las 17:00 de la tarde hasta las 21:00 no hay autobuses. Otros municipios ya se han puesto en contacto con las diputaciones de Bizkaia y Araba para hablar sobre este asunto, pero no sabemos si en esas reuniones está participando algún representante de Durango.

Tal y como hemos mencionado anteriormente, otro factor de emisión importante es el de las viviendas, ya que producen un 27% de las emisiones, ante lo cual, sorprendentemente, no se plantea más que una acción, consistente en promover la utilización de variadores de frecuencia. Es cierto que es muy buena idea, pero no podemos limitarnos a promoverla. Si realmente deseamos realizar mejoras medioambientales en los edificios de viviendas y oficinas, se debe cambiar la ordenanza, ya que deberían incluirse medidas obligatorias como en el caso de los mencionados variadores de frecuencia. No podemos limitar esta ordenanza al cumplimiento del Código Técnico de la Edificación; deberíamos ir más allá y plantear medidas más estrictas que las establecidas por dicho código.

Volviendo al tema de la movilidad, en las urbanizaciones de nueva construcción no hay diseñadas redes de carril bici. Si queremos disponer de una buena red de carril bici en Durango, sería conveniente que en los diseños las nuevas edificaciones estuvieran ya incluidas este tipo de vías, en vez de primero urbanizar la zona para seguidamente tener que levantar

bidegorriak egiteko.

Bestalde, udal eraikinak monitorizatu egingo dira sistema informatikoen bitartez, eta milaka euro gastatuko dira neurri hauetan. Programa informatikoetan hainbeste diru gastatu beharrean ez litzateke hobea izango neurriak modu zuzenean hartzea?

Beste sektore garrantzitsu bat hondakinena da. Hondakinetan hartuko diren neurriekin Durangok duen helburua %11 birziklatzea da, Gipuzkoako hainbat herritan askoz gehiago birziklatzen da. PNVko bozeramaileari asko gustatzen zaionez beste herri batzuk aipatzea, guk ere aipatu egingo dugu: Hernanin %80 birziklatzen da, Usurbilen %82, eta beste herri batzutan %90; eta hori atez-ate sistemari esker lortu dute. Eta hondakinekin amaitzeko konposta aipatzen da. Ezaguna da hondakin organikoak konpostaje bidez birziklatzeko proiektua martxan duela Berrizko udalak: ea Durangon horrelakorik lortzen dugun.

Esan dugun moduan, landutako ekintza batzuk ondo daude baina gabezia asko ikusten ditugu, beraz, abstenitu egingo gara puntu honetan.

* 5. Alkate Ordea **Diaz Basterra andreak (EAJ/PNV)**: Aralarreko bozeramaleari ahaztu egin zaio esatea orain dela 3 urte jarri zela martxan aldaketa klimatikoen aurkako lan-multzo hau eta Udal honek jadanik hainbat eta hainbat ekintza eginak dituela, hau da, plana ez da bakarrik paperean agertzea, egin ere egin behar dira. Egia da ez direla osoko bilkura honetatik igaro baina zer da garrantzitsua, Osoko Bilkuratik igarotzea edo lan egitea?

Datuak emate aldera, 440.000 euro eman dira plan horretan agertzen diren hainbat ekintza egiteko eta 375.000 euro baino ez zaizkigu geratzen jasota dauden ekintzak aurrera eramateko.

todo para la construcción de los carriles bici.

Por otra parte, los edificios municipales serán monitorizados mediante sistemas informáticos con un coste de miles de euros. ¿Acaso no sería mejor que en vez de gastar esa suma en programas informáticos se tomaran directamente las medias precisas?

Otro factor importante lo conforman los residuos. Mediante las medidas establecidas, el objetivo de Durango es reciclar el 11% de la basura generada, cuando en muchos municipios de Gipuzkoa se recicla un porcentaje muchísimo mayor. Y ya que a la Portavoz del PNV le gusta mencionar los datos de otros municipios, nosotros también lo haremos: en Hernani se recicla el 80%, en Usurbil el 82% y en otros municipios se llega al 90%, todo ello gracias a la recogida puerta a puerta. También se menciona el compostaje como medida para acabar con los residuos. Conocemos el proyecto de reciclaje de los residuos orgánicos mediante compostaje, puesto en marcha por el Ayuntamiento de Berriz: a ver si logramos algo parecido en Durango.

Tal y como hemos comentado, aunque el plan incluye medidas acertadas, también advertimos muchas carencias, por lo que nos abstendremos.

* 5ª Tnte. de Alcalde **Sra. Diaz Basterra (EAJ/PNV)**: Al Portavoz de Aralar se le ha olvidado comentar que este conjunto de medidas en contra del cambio climático se puso en marcha hace ya tres años, y que este Ayuntamiento ya ha tomado muchas medidas al respecto, y es que el plan no consiste únicamente en que las medidas queden plasmadas sobre el papel, también hay que ponerlas en marcha. Es cierto que esas iniciativas no han sido presentadas al Pleno, pero ¿qué es más importante, que las medidas se presente ante el Pleno o que se trabaje en ello?

Ofreceré ciertos datos al respecto: se ha invertido una suma de 440.000 euros para la realización de numerosas iniciativas recogidas en el plan, y únicamente nos quedan 375.000 euros para la puesta en marcha de las acciones incluidas en él.

Bilduko Bozeramaileari dagokionez, bi gauzatxo: bat, badaukagula mugikortasun plan bat, beste gauza bat da denon gustukoa ez izatea, baina egon badago; eta bi, garraio publikoari dagokionez Arabako Foru Aldundiari beste agintariek egindako erregua dela-eta, Iker Oceja gure arduraduna hitzez eman die bere disponibilitatearen berri.

Bestalde, Bilduko Bozeramaileari esan behar diot, Bilduk gobernatzen duen Bergarako udaletxean 3.000 sinadura batu direla atez ateko zabor-bilketaren aurka: ea kasu egiten dieten sinadura hauei.

* **Urkiza Quilez jaunak (Bildu)**: Gaineratu nahi dugu neurriak jasotzen dituen plan hau hankamotz geratzen dela. Eta arazo bera daukagu Mugikortasun planarekin eta bertan jasotzen dituen neurriekin. Plana 2009an hasi zen eta oraindik ez da onartu. Garrantzi berezia dauka mugikortasun planak, aldaketa klimatikoaren ordenantzak argi esaten duelako, Durangon, CO^2aren %44a garraioak sortzen duela.

Gure ustez ekimenak egiten dira udaletxeko teknikoei esker eta ez EAJri esker.

* **Elkoro Zengotitabengoa andreak (Bildu)**: PNVko bozeramaileak galdera bat egin dio Aralarrekoari, eta nik PNVkoari egiten diot galdera bera: zer da garrantzitsuena, zenbat diru gastatzen den edo neurri zehatzak hartzea?

Beste alde batetik, pozten naiz hain arduratuta egotea sinaduren kontuarekin, guk kasu egiten diegu sinadurei, baina pentsatzen dugu zuek ez diezuela hainbeste kasu egiten. Guk ere ekarri ditugu datu batzuk horren gainean, atez ateri buruzko inkesta bat egin zen eta %65 baino gehiago oso ondo moldatu da: Oiartzunen %80 alde dago eta kontra %20.

* 5.Alkate Ordea **Diaz Basterra andreak (EAJ/PNV)**: Zuzenketa txiki bat, nik ez nuen esan garrantzitsuagoa dela zenbat

En cuanto a la Portavoz de Bildu, quisiera indicarle un par de cosas: para comenzar, sí tenemos un plan de movilidad, otra cosa es que no sea del gusto de todos, pero tener lo tenemos. En cuanto al transporte público, en lo que respecta a la solicitud realizada por otros mandatarios a la Diputación Foral de Alaba, nuestro representante Iker Oceja ya les ha manifestado de palabra su disponibilidad.

Por otra parte debo recordarle que en el Ayuntamiento de Bergara gobernado por Bildu se han recogido 3.000 firmas en contra de la recogida de basuras puerta a puerta: a ver si las toman en cuenta.

* Concejal **Sr. Urkiza Quilez (Aralar)**: Queremos añadir que este plan de medidas se queda corto. Y lo mismo ocurre con el plan de movilidad y con las medidas que en él se recogen. El plan comenzó en 2009 y todavía no ha sido aceptado. El plan de movilidad es de suma importancia, ya que tal y como establece claramente la ordenanza sobre el cambio climático, el 44% del CO_2 de Durango lo genera el transporte.

Pensamos que las iniciativas en este Ayuntamiento se llevan a cabo gracias a la labor del personal técnico del Ayuntamiento y no precisamente gracias al PNV.

* Concejala **Sra. Elkoro Zengotitabengoa (Bildu)**: La Portavoz del PNV le ha hecho una pregunta al Portavoz de Aralar, y yo le hago la misma pregunta a ella: ¿Qué es más importante: cuánto dinero se gasta o qué medidas concretas se toman?

Por otra parte me alegro de que estéis tan preocupados con el tema de las firmas; nosotros sí las tenemos en cuenta, pero no creemos que en vuestro caso sea así. Nosotros también vamos a añadir ciertos datos sobre este tema: se realizo una encuesta acerca de la recogida puerta a puerta, de la que se dedujo que más de un 65% se ha adaptado muy satisfactoriamente a este sistema: En Oiartzun un 80% se muestra a favor y un 20% en contra.

* 5ª Tnte. de Alcalde **Sra. Diaz Basterra (EAJ/PNV)**: Quisiera efectuar una pequeña corrección, ya que yo no quería decir que sea

diru inbertitzen den, baizik eta zenbat ekintza burutzen diren. Eta egiten diren ekintzen isla beraietan inbertitu den dirua izaten da askotan; beraz, erdia baino gehiago inbertitu badugu pentsa dezakegu erdia baino gehiago egingo dela eta hori da garrantzitsuena eta ez paper batean aurrekontu bat ikustea edo hemen zerbait onartzea: batzuentzat hori da garrantzitsua baina guretzat ez, guretzat garrantzitsua da gauzak egitea eta guk egin egiten dugu. Bilduko zinegotziari esan behar diot guk ere sinadurak kontuan hartzen ditugula.

más importante cuánto se gasta sino cuántas iniciativas se llevan a cabo. Pero muchas veces el reflejo de las acciones consumadas es el dinero invertido en ellas; por lo que ante el hecho de que ya hayamos invertido más de la mitad del dinero, se puede concluir que ya se han puesto en marcha más de la mitad de las iniciativas, y eso es lo verdaderamente relevante, no el hecho de ver plasmado sobre el papel cierto presupuesto y el hecho de que se aprueben aquí ciertas medidas: para algunos es eso lo importante, pero no para nosotros. Para nosotros lo realmente importante es la ejecución de las iniciativas y nosotros lo hacemos. Y quisiera añadir, dirigiéndome al Portavoz de Bildu, que nosotros también tenemos en cuenta las firmas.

Finalizado el debate, la Presidenta somete el asunto a votación, obteniéndose el siguiente resultado:

- Votos a favor: CATORCE, que corresponden a la totalidad de los/as Corporativos/as del Partido Nacionalista Vasco-Eusko Alderdi Jeltzalea, del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra, del Partido Popular y al único Corporativo de Aralar presente en la sesión.

- Votos en contra: NINGUNO.

- Abstenciones: SEIS, que corresponden a la totalidad de los/as Corporativos/as de Bildu.

En su vista,

EL AYUNTAMIENTO PLENO, por mayoría, acuerda:

Primero.- Aprobar **INICIALMENTE** el **PROGRAMA MUNICIPAL DE LUCHA CONTRA EL CAMBIO CLIMÁTICO DE DURANGO 2010-2015**, conforme al texto elaborado por los Servicios Técnicos Municipales y dictaminado por la Comisión Informativa de Desarrollo Sostenible y Participación Ciudadana obrante en el expediente de su razón.

Segundo.- Someter el referido Programa a **información pública y audiencia a los interesados**, mediante la inserción del correspondiente Anuncio en el Boletín Oficial de Bizkaia y Tablón Oficial de Edictos, conforme a lo previsto en el artículo 49 de la Ley 7/85, de 2 de Abril (LRBRL), reguladora de las Bases del Régimen Local, durante el plazo de **TREINTA (30) DIAS HABILES**, contados a partir del siguiente al de su publicación en el citado Boletín, a efectos de la presentación de reclamaciones y sugerencias.

Tercero.- Una vez resueltas las reclamaciones y sugerencias presentadas dentro del plazo, si las hubiere, se adoptará acuerdo de aprobación definitiva y se procederá

a la publicación íntegra de su texto en el B.O.B., de conformidad con lo dispuesto en el Artículo 70.2 de la Ley 7/85, de 2 de Abril, anteriormente mencionada.

Cuarto.- En el caso de que no se hubiera presentado ninguna reclamación o sugerencia, se entenderá definitivamente adoptado el acuerdo hasta entonces provisional (artículo 49.c) del referido texto legal), procediendo a su publicación íntegra en el B.O.B.).

CUATRO.- MOCIÓN PRESENTADA POR LA CONCEJALA DOÑA EIDER URIBE PADILLA, EN REPRESENTACIÓN DE BILDU, RELATIVA A "LAS INSTITUCIONES TAMBIÉN NOS QUEREMOS SUMAR A LA HUELGA GENERAL CONTRA LOS RECORTES DE MADRID". (REGISTRO DE ENTRADA Nº 2012002534 DE 21 DE MARZO DE 2012).

DADA CUENTA de la Moción presentada por la Concejala Doña Eider Uribe Padilla, en representación de Bildu, relativa a "Las Instituciones también nos queremos sumar a la Huelga General contra los recortes de Madrid", con Registro de Entrada en este Ayuntamiento nº 2012002534 de 21 de Marzo de 2012.

* **Uribe Padilla andreak (Bildu)**: Ostegunerako deituta dagoen greba orokorra delaeta, udalari ere dei egiten diogu bertan parte hartzeko.

"1.- Euskal Herriko langileek, urteetan zehar beraien eskubideen alde emandako aurrera pausu guztiak ezerezean uzten ari da Rajoyren gobernua, Madrildik inposatutako erabaki hauekin etorkizunik gabe eta indefentsio nabarmenean uzten ditu herri honetako langileak. Gazteak eta emakumeak prekarietatera bultzatzen dira, pobrezia areagotuz. Era berean, sistema publikoa deusezteko erabakia hartua dute. Besta batzuetan bezala, egoeraren larritasuna adierazteko eta herri honetako langile eta baztertuen eskubideen aldeko bozgorailu izan behar dute instituzioek. Herri honetako gehiengo sindikalak, martxoaren 29rako konbokatu duen grebarekin bat egiten du Bilduk. Bilduko hautetsiok, egun horretan greba egin eta mobilizazioetan parte hartuko dugu.
2.- Kontutan izan behar dugu, instituzio batek bi atal dituela: Politikoa eta

* Concejala **Sra. Uribe Padilla (Bildu)**: Emplazamos al Ayuntamiento a que tome parte en la huelga general convocada para este jueves.

"1.- El gobierno de Rajoy está destruyendo todos los avances conseguidos a través de los años por los trabajadores de Euskal Herria en favor de sus derechos. Las decisiones impuestas por Madrid dejan sin futuro y en una clara indefensión a las y los trabajadores vascos. Las y los jóvenes y las mujeres se ven abocadas a la precariedad, acrecentando el nivel de pobreza. Asimismo, han decidido desmantelar el sistema público. Como en otras ocasiones, las instituciones deben dejar clara su postura a favor de los derechos de las y los trabajadores y marginados, expresando la gravedad de la situación. Bildu desea mostrar su apoyo a la huelga convocada para el 29 de marzo por la mayoría sindical de este pueblo. Las y los cargos electos de Bildu nos sumaremos a la huelga general ese día y participaremos en las movilizaciones.
2.- Debemos tener en cuenta que una institución consta de dos partes,

Administratiboa. Guk eremu politikoa landuko dugu. Sindikatuek administrazioko langileen eremua garatuko dute. Oraingoan, elkarrekin bat egingo dugu.

3.- Praktikan zer esan nahi du erabaki honek?

- *Martxoaren 29an, ez dugu jarduera político-instituzionalik garatuko. Gure esku dagoen tokietan egun horretarako aurreikusita zeuden Udal Batzar, Batzorde edo gainerako organoen bilkurak bertan behera utziko ditugu. Oposizioan gauden tokietan, grebarekiko gure atxikimendua adierazi eta dauden deialdiak bertan behera uzteko eskatuko diogu alkate edo dakion organoko lehendakariari. Hala ere aurrera egiteko asmoa balego, ez dugu bertan parte hartuko.*
    - *Bilkurara azaldu, hitza hartu, kritika egin eta alde egiteko aukera ere egoki ikusten da*
- *Gauza bera, gainerako organo supra munizipalen (mankomunitate,...) bilera zein ekimenei dagokionean ere.*
- *Martxoaren 29an zitatuak dauden gainerako udaleko hilera GUZTIAK atzeratu egingo dira. Honen arrazoiak herritarrei adieraziz.*
- *Greba egunean, udal gaiei loturiko prentsaurreko edo agerraldirik ez dugu egingo. Grebarekin lotutako adierazpenak aldiz, egoki ikusten diren heinean, egiteko aukera izango da.*
- *Hautetsiok, sindikatuek antolatutako mobilizazioekin bat egin eta bertan*

la política y la administrativa. Nosotros trabajaremos en el ámbito político. Los sindicatos desarrollarán el ámbito de los trabajadores de la administración. En esta ocasión, trabajaremos codo con codo.

3.- En la práctica, ¿qué traerá consigo esa decisión?

- *El 29 de marzo no llevaremos a cabo ninguna actividad político-institucional. Por lo tanto, en todas las instituciones gobernadas por Bildu, anularemos cualquier pleno, comisión o reunión de cualquier otro órgano que estuviera prevista para ese día. En aquellos otros en que nos encontremos en la oposición, mostraremos nuestra postura favorable a la huelga y pediremos al o la alcaldesa o presidenta del órgano correspondiente la anulación de las convocatorias previstas para ese día. Si a pesar de nuestro llamamiento dichas convocatorias siguieran su curso, no participaremos en ninguna de ellas.*
    - *Consideramos oportuna igualmente la posibilidad de acudir a la reunión, tomar la palabra, realizar la crítica oportuna y abandonar la sesión.*
- *Y lo mismo vale para todas la reuniones e iniciativas provenientes del resto de órganos supramunicipales, tales como mancomunidades, etcétera.*
- *TODAS las reuniones municipales programadas para el 29 de marzo serán pospuestas, informándose a la ciudadanía de los motivos de esa decisión.*
- *El día de la huelga no realizaremos ninguna rueda de prensa o intervención relacionada con temas municipales. En cambio, queda abierta la posibilidad de realizar declaraciones relacionadas con la huelga, en la medida en que se considere oportuno.*
- *Las y los cargos electos nos sumaremos a las movilizaciones organizadas*

parte hartuko dugu.

- *Hautetsi liberatuen kasuetan, greba eguneko soldatarik ez dugu jasoko, grebarekin bat egiten duten langileek bezala. Tokatu dakigukeen beste edozein ordainsariri ere uko egingo diogu. Kontu hartzaileari adieraziko diogu erabaki hau zorrotz betetzeko.*

4.- Gure erabakiaren eta zergatien berri, herritarrei emango diegu datozen egunotan. Horretarako, herri komunikabideez gain, alkatetza dugun herrietan Bandoak erabiltzeko aukera egoki ikusten dugu; gainontzekoetan bozeramalearen adierazpenen bitartez.

5.- Sindikatuekin batera adostu eta gauzatu ditzakegun beste hainbat ekimenetarako ere aukera irekita uzten da. Kasu honetan, adostutakoaren berri egiturari aman."

por los sindicatos, y participaremos en ellas.

- *Las y los cargos electos liberados no percibiremos la parte del sueldo correspondiente al día de huelga, al igual que las y los trabajadores que muestren su adhesión a la misma, y renunciaremos asimismo a cualquier otra remuneración que nos pudiera corresponder. Indicaremos al o la interventora que cumpla rigurosamente esa decisión.*

4.- En los próximos días comunicaremos a la ciudadanía nuestra decisión y los motivos que la han impulsado. Para llevar a cabo ese cometido, en los municipios cuya alcaldía ostentamos vemos apropiada la utilización de bandos, además de los medios de comunicación locales; en el resto, mediante declaraciones de nuestra portavocía.

5.- Queda abierta la posibilidad para el acuerdo o la puesta en marcha de cualquier otra iniciativa conjunta con los sindicatos. En ese caso, se informará a la estructura del acuerdo adoptado."

ABIERTO debate, se producen las siguientes intervenciones:

* Alkatesa **Irigoras Albedi andreak (EAJ/PNV)**: Txanda Eiderrek itxiko du, beraz ordena aldatzen da.

* **Urkiza Quilez jaunak (Aralar)**: Aralarrek greba babesten du, horregatik gure kargu publiko guztiok greba egingo dugu eta parte hartuko dugu antolatzen diren manifestazioetan. Era berean, udal langileak animatu nahi ditugu greba babestera.

* **Gastañazatorre Urizar jaunak (PP)**: Greba egitea konstituzio-eskubidea da, gure Konstituzioaren 28. artikuluak babesten baitu. Alderdi Popularrekook, hortaz, erabateko zilegitasuna ematen diogu greba egiteko eskubideari, botereek hartutako neurrien aurrean protesta egiteko, desadostasuna adierazteko edo haserrea azale-

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: El turno lo cerrará Eider, por lo que cambia el orden.

* Concejal **Sr. Urkiza Quilez (Aralar)**: Aralar apoya esta huelga; todos nuestros cargos públicos la secundarán, y participaremos en las manifestaciones que se convoquen. Asimismo, quisiéramos animar al personal del Ayuntamiento a que se sume a esta huelga.

* Concejal **Sr. Gastañazatorre Urizar (PP)**: El recurso a la huelga es un derecho constitucionalmente protegido a través del artículo 28 de nuestra Carta Magna y por tanto, desde el Partido Popular no le restamos la más mínima legitimidad como formula de protesta, de manifestar el desacuerdo y el enfado, frente las decisiones adoptadas por los poderes instituidos.

ratzeko neurri modura. Alabaina, egia da, halaber, lan egitea ere Konstituzioak babestutako eskubidea dela, eta, botere publikoek, beraz, bermatu egin behar dutela greba egunean lan egitea erabakitzen dutenen eskubidea.

Halakoetan, bada, eskubide-gatazka suertatzen da, eta botere publikoek behar diren mekanismoak egituratu eta oreka-neurriak hartu behar dituzte, abusurik, gehiegikeriarik eta arbitrariotasunik ez gertatzeko, greba egiteko eskubidea bermatuta egon dadin baina aldi berean, mugarik gabeko eta erabateko eskubide bilakatu, eta zerbitzu publikoak geldiaraz ez ditzan.

Hortaz, greba egunean nork bere borondatez eta askatasunez erabakitzeko eskubidea errespeta dadin eskatzen dugu, bakoitzak bere pentsamoldearen arabera joka dezan, eta, horretarako, deialdia egin dutenei eskatu nahi diegu ez dezatela hertsatze-, errepresio- edo presio-neurririk hartu, inoren erabakia baldintzatuta gera ez dadin.

Horixe da gure desioa eta gure eskaria, baina senak esaten digu greba-deitzaileak antzinako moduko greba egiten saiatuko direla, eta herrialdea geldiarazten ahaleginduko direla, sindikatuek autoestimua elikatzeko eta beren burua nabarmentzeko beharrizan handia dutelako, gogorki zalantzan jarri baita azken lau urteotan haien eginkizuna.

Greba egitea akatsa da, gure ustez; bada, % 35eko jarraipenak ere 1.000 milioi eurotik gorako kostua eragin baitezake, eta, gure iritziz, arduragabekeria politiko itzela da hori, herri honen egoera ekonomikoa nolakoa den aintzat hartuta. Egoera ez dago ez istiluetarako ez kalean giroa berotzeko, baizik eta lanpostua lortu nahi duten milioika pertsona horiei lan egiteko eskubidea berpizteko, lan-aukera zabalak sortzeko, itxaropen-izpiak sorrarazteko eta fedea eta konfiantza helarazteko.

* Rios Ramos andreak PSE-EE (PSOE): Lehenik eta behin esan nahi dugu Alderdi

Pero no es menos cierto, que el trabajo también es un derecho constitucionalmente protegido y que por tanto, los poderes públicos deben garantizar la libre decisión de quienes en día de huelga, quieran ejercer su derecho a trabajar.

Por tanto, estamos ante un conflicto de derechos, ante el cual los poderes públicos deben articular mecanismos y realizar los equilibrios necesarios, con el objetivo de evitar abusos, extralimitacíones y arbitrariedades, dirigidos tanto a evitar que el derecho a la huelga quede vacío de contenido, como para evitar que se convierta en un derecho ilimitado y absoluto, que paralice los servicios públicos.

Por tanto, lo que pedimos que es que se respete la libre voluntad y la libre decisión que en conciencia adopte de forma individualizada cada persona el día de la huelga y por ello, apelamos a los convocantes a que no se utilicen medidas coactivas, represivas o de presión, que condicionen la decisión que cada cual desee adoptar.

Ese es nuestro deseo y nuestra petición, pero nuestra intuición nos dice que los convocantes van a tratar de realizar una huelga a la antigua usanza, intentando paralizar el país, debido a que las fuerzas sindicales están muy necesitadas de darse un baño de autoestima y de reivindicarse a si mismas, tras cuatro años en donde su papel ha sido fuertemente cuestionado.

Entendemos que la huelga es un error, ya que con un seguimiento del 35% puede tener un coste de más de 1.000 millones de euros y a nuestro juicio, la convocatoria supone un ejercicio de irresponsabilidad política a tenor de cómo se encuentra la economía en este país. Por tanto, la situación no esta ni para algaradas, ni para incendiar las calles, sino para relanzar el derecho a trabajar, para generar nichos de oportunidades, para infundir dosis de esperanza y para transmitir fe y confianza a los millones de personas, que desean encontrar un puesto de trabajo.

* Concejala Sra. Rios Ramos PSE-EE

Popularraren gobernuak egindako lan-erreformaren aurka dagoela Alderdi Sozialista. Sindikatu-mugimenduarekin bat egiten dugu 29 greba-deialdiari dagokionez, baina gure ustez erakunde publikoek ez dute greba-deialdirik egin behar. Ondo ulertzen dugu zer eskatzen duen Bilduk aurkeztu duen idatzian; areago, alderdi politiko baten asmo-adierazpena dela iruditzen zaigu; ez dugu uste, beraz, gainerako alderdiek bat egin dezakegunik halako idatzi batekin. Horregatik abstenitu egingo gara.

* 5. Alkate Ordea **Diaz Basterra andreak (EAJ/PNV)**: EAJ ez dago lan erreformaren alde, kontra gaude. Guri gustatuko litzaiguke hori emendakinen bitartez aldatzea; baina, tamalez, gehiengo absolutuarekin alferrikako lana izango da. Baina uste dugu greba eskubidea izanez gero greba ez egitea ere eskubide bat dela. Greba egin edo ez egin norberaren erabakia izan behar da.

Udal honetako langileek asanblada bitartez greba egitea erabaki dute eta gure errespetu osoa daukate; gogoratu, baita ere, gu administrazio publiko bat izanik eta hiritar guztientzako egonda hemen, zerbitzu minimo batzuk bermatu behar ditugula. Guk eskatzen duguna da errespetua greba egiten duenarentzat eta greba egiten ez duenarentzat ere.

* **Uribe Padilla andreak (Bildu)**: Ikusten dugu greba egitea eskubide bat dela, baina ikusita langileen eskubideak zelan murriztuko diren, beharrezkoa ikusten dugu greba orokorrera deitzea lan erreformaren aurka gaudela erakusteko eta langileen eskubideak babesteko.

(PSOE): En primer lugar queremos decir que el Partido Socialista está en contra de la reforma laboral que ha llevado a cabo el gobierno del Partido Popular. Apoyamos al movimiento sindical con la convocatoria de huelga del día 29, pero consideramos que las instituciones públicas no tienen que realizar llamamientos a la huelga. Entendemos que es lo que se pide en el escrito que presenta Bildu y, es más, nos parece una declaración de intenciones de un partido: no lo vemos como un escrito al que sumarnos el resto de partidos. Por ello, nos vamos a abstener.

* 5ª Tnte. de Alcalde **Sra. Diaz Basterra (EAJ/PNV)**: El PNV no respalda esta reforma laboral, está en contra de ella. A nosotros nos gustaría que pudiera ser modificada mediante enmiendas, pero lamentablemente, con una mayoría absoluta, todo el trabajo será en vano. Asimismo pensamos que así como el derecho a huelga, existe igualmente el derecho a no participar en ella. Secundar la huelga o no debe formar parte de una decisión personal.

El personal de este Ayuntamiento ha decidió mediante asamblea secundar la huelga, lo cual respetamos profundamente, pero asimismo quisiéramos recordar que siendo como somos una administración pública que ofrece sus servicios a toda la ciudadanía, debemos garantizar unos servicios mínimos. Lo que nosotros solicitamos es respeto tanto para el que realice la huelga como para el que no.

* Concejala **Sra. Uribe Padilla (Bildu)**: La huelga es un derecho, y en vista a la reducción que van a sufrir los derechos de los trabajadores, resulta imprescindible este llamamiento a la huelga general como muestra de nuestra oposición a la reforma laboral y nuestro apoyo a los derechos de los trabajadores.

La Presidencia somete el asunto a votación, obteniéndose el resultado que a continuación se reseña:

- Votos a favor: SIETE, que corresponden a la totalidad de los/as Corporativos/as de Bildu y al único de Aralar presente en la sesión.

- Votos en contra: DIEZ, que corresponden a la totalidad de los/as Corporativos/as del Partido Nacionalista Vasco-Eusko Alderdi Jeltzalea y del Partido Popular.

- Abstenciones: TRES, que corresponden a la totalidad de los/as Corporativos/as del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra.

En consecuencia,

EL AYUNTAMIENTO PLENO, por mayoría, **RECHAZA** el texto de la Moción anteriormente transcrita.

CINCO.- MOCIÓN SUSCRITA POR EL CONCEJAL DON JON BINGEN OIER LANDABIDEA ARANBURU, EN NOMBRE DE LOS GRUPOS MUNICIPALES DE BILDU Y ARALAR, RELATIVA A LA ORDENANZA MUNICIPAL REGULADORA DE LOCALES DE JÓVENES. (REGISTRO DE ENTRADA Nº 2012002537 DE 22.03.12).

DADA CUENTA de la Moción formulada por el Concejal Don Jon Bingen Oier Landabidea Aranburu, en nombre de los Grupos Municipales de Bildu y Aralar, relativa a la Ordenanza Municipal reguladora de Locales de Jóvenes, con Registro de Entrada en este Ayuntamiento nº 2012002537 de 22 de Marzo de 2012.

* **Landabidea Aranburu jaunak (Bildu)**: Bildu eta Aralarreko kideok gazte-lokalen asanbladak igorritako mozioa irakurriko dugu; berez, beraiek aurkeztu beharko lukete baina udaletxeko normatibak ez du hori baimentzen:	* Concejal **Sr. Landabidea Aranburu (Bildu)**: Los miembros de Bildu y Aralar daremos lectura a la moción presentada por la asamblea de los locales de jóvenes, ya que aunque deberían ser ellos los que la presentaran, la normativa municipal no lo permite:
"Durangoko lokalen erabiltzaileen izenean hurrengoa adierazi nahi dugu: gazte lokalak arautzen dituen udal ordenantzarekin ez gaudela ados. Eta Udalaren gehiegikeriaren aurrean ez garela geldirik geratuko.	*"En nombre de los usuarios de locales queremos expresar que no estamos de acuerdo con la ordenanza municipal que regula los locales juveniles, y que no vamos a quedarnos de brazos cruzados frente a los abusos del Ayuntamiento.*
Hortaz, Udalari ordenantza atzera botatzeko eta mota honetako arauketak egiterakoan gure iritzia kontuan har dezala eskatzen diogu. Gu, lokalen erabiltzaile izanda, zer esanik dugula uste baitugu. Argi esan nahi dugu ez gaudela gazte lokalak erregulatzearen kontra, baina partaidetzatik datorren ordenantza baino ez dugu onartuko.	*Por ello, les pedimos que paralicen el curso de la ordenanza y que tengan en cuenta nuestra opinión a la hora de hacer normativas de este tipo. Creemos que siendo nosotros los usuarios de estos locales algo tendremos que decir al respecto. Queremos dejar claro que no estamos en contra de la regularización, pero no vamos a aceptar ninguna normativa que no haya nacido desde la participación.*
Bizikidetza eta errespetua oinarri har-	*Estamos convencidos de que con res-*

tuta lokalen jardunarekin jarraitzea posible dela uste dugu, baina ez Udalak nahi duen modura. Ordenantzan zehazten diren hainbat puntu gehiegizkoak iruditzen zaizkigu. Ezinezkoa zaigu eskakizun guztiak betetzea, eta beraz, araua lokalak ixteko tresna baino ez dela uste dugu.

Gure beharrak eta lokal hauen nondik norakoak ezagutu barik ordenantza hau inposatu nahi digute. Lokalak itxita, zer aisialdi alternatiba dugu durangarrok?"

Ordenantza hau urtarrilaren 31n onartu zen eta guk argi utzi genuen ez geundela ados ordenantzarekin arrazoi hauengatik: parte hartze eza eta kaltetuekin harremanetan jarri ez izana.

Ordenantza hau martxan jartzeak lokal gehienak ixtea eragingo du, ez baitago ordenantza hau beteko duen lokalik. Gainera, urtarrilean salatu genuen bezala, ez dira laguntzak aurreikusten: nola nahi duzue txosten tekniko bat egitea inolako laguntza barik? Gainera txosten honetan agerian geldituko diren gabezietako obrak ere lokaletako erabiltzaileek hartu beharko lituzkete euren gain.

Batzuen esanetan, lokalen ordenantza hau problematikoak diren lokalei baino ez zaie aplikatuko, baina ordenantza bat egiten denean denoi aplikatzeko egiten da: ez da komeni zaigun momentuan bakarrik aplikatzeko. Lokal konfliktiboak edo problematikoak ixtea bada helburua, ez dago lokalen ordenantzaren beharrik, legea aplikatzea besterik ez dago.

Baina lokalen fenomenoa errealitate bat da eta ezin dugu beste alde batera begiratu existituko ez balira bezala. Ordenantza bat egin beharra ikusten dugu, baina ordenantza hau erabiltzaileen eta bizilagunen partehartzearekin gauzatu behar da, ez inposa-

peto y convivencia es posible mantener el ejercicio de estos locales, pero no de la manera que quiere el Ayuntamiento. Muchos de los puntos de la ordenanza son excesivos. Nos resulta imposible cumplir con todas las exigencias, por lo que creemos que la normativa no es más que una herramienta para cerrar los locales.

El ayuntamiento se ha limitado ha imponer una norma sin conocer nuestras necesidades ni los pormenores de estos locales. Y si los cierran, ¿con qué alternativas de ocio contamos los durangueses?"

Esta ordenanza fue aprobada el 31 de enero, y ya en su momento dejamos claro que no la respaldábamos, debido principalmente a que los afectados no pudieron participar en su articulación, ni se puso en contacto con ellos.

La puesta en marcha de esta ordenanza supondrá el cierre de la mayoría de ellas, puesto que no hay local que la vaya a cumplir. Es más, tal y como manifestamos en enero, tampoco se prevén ayudas para ello: ¿cómo pretendéis que realicen un informe técnico si carecen de ayudas para ello? Es más, las obras de las carencias que quedarán en evidencia en este informe también deberían correr a cargo del los usuarios de estos locales.

Se ha dicho en algún momento que esta ordenanza únicamente será aplicada a los locales problemáticos, pero una ordenanza se realiza para que sea aplicada a todos por igual: no únicamente cuando conviene. Si se trata de cerrar los locales conflictivos o problemáticos, no se necesita ninguna ordenanza, basta con aplicar la Ley.

Pero el fenómeno de los locales es una realidad, y no podemos limitarnos a mirar a otro lado, como si no existieran. Sí se necesita una ordenanza, pero para su estructuración debe contarse con la participación tanto de los vecinos como de los usuarios, en vez de establecerse como una imposi-

keta bidez, udal honetan ohitura bilakatu den bezala.

Gazteek argi utzi zuten, behin eta berriz, ordenantza honen aurka daudela eta prestutasuna agertu dute beren ordenantza egiteko. Parte-hartze prozesu baten alde daude, eta hau martxoaren 21n erregistratutako alegazioan ondo azaltzen da. Argi uzten dute zergatik dauden ordenantzaren kontra eta aukera berriak proposatzen dituzte. Honez gain 370 sinaduratik gora lortu dituzte lokalen ordenantza honekin ez daudela ados adieraziz.

Zer uste duzue gertatuko dela hemendik aurrera? Nik esango dizuet, gazteek alternatibak topatuko dituzte, adibidez, etxeak alokatuko dituzte eta, horri nola egingo diogu aurre? Ordenantza berri batekin? Badakizue hau gertatuz gero udalaren eskumena oso murritzak direla eta momentu horretan konturatuko gara arazoa konpondu beharrean areagotu egin dela.

ción, tal y como viene siendo habitual en este Ayuntamiento.

La juventud ha demostrado una y otra vez su disconformidad con esta ordenanza y su buena disposición para la realización de una nueva. Abogan por un proceso participativo, tal y como se evidencia en la alegación registrada con fecha de 21 de marzo. Señalan claramente por qué están en contra de la ordenanza y proponen nuevas alternativas. Además han recogido más de 370 firmas mostrando su disconformidad con esta ordenanza.

¿Qué creéis que sucederá en adelante? Yo mismo os lo diré: los jóvenes encontrarán otras alternativas, como el alquiler de viviendas, y ¿cómo se hará frente a ello? ¿Mediante una nueva ordenanza? Sabéis que si eso ocurre, las competencias del Ayuntamiento al respecto son muy limitadas, y entonces nos percataremos de que más allá hallar una solución, el problema se ha acrecentado.

ABIERTO debate al respecto, se producen las siguientes intervenciones:

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Dakizuenez, honetan ere aldatu egiten da ordena beraz, Jon Bingenek itxiko du txanda.

* **Urkiza Quilez jaunak (Aralar)**: Azken Osoko Bilkuran, gai hau eztabaidatu zenean, kontrako iritzia agertu genuen. Durangoko gazteek ez dute ez kultur etxerik ez gazte lekurik, eta udaletik mezu hau zabaltzen zaie: “Ez dizuegu aisialdia disfrutatzeko aukera ez kontsumistarik eskaintzen eta gainera zuek antolatzen duzuen guneak kontrolatu nahi ditugu”.

Baina, beste alde batetik, kritiko ere agertu ginen, gazteen parte hartzea ez delako eman. Askotan, bukaera gabeko eztabaida teknikoetan sartzen gara hirigintza batzordean, eta ahaztu egiten dugu herritar guztiak ordezkatzen ditugula eta horrek ez du esan nahi erabakiak hartzeko orduan euren oniritzia dugula.

Beharrezkoa da, mota honetako ordenan-

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: Como sabéis, en este punto se vuelve a cambiar el orden, y será Jon Bingen quien cierre el turno.

* Concejal **Sr. Urkiza Quilez (Aralar)**: En el debate que se produjo sobre este tema en el último Pleno ya mostramos nuestra discrepancia al respecto. La juventud de Durango no tiene ni casas culturales ni espacios dirigidos a ellos, y desde el Ayuntamiento se les transmite el mensaje de que “no solo no os ofrecemos ninguna alternativa de ocio no consumista, sino que además pretendemos controlar los espacios que vosotros creáis”.

Asimismo nos mostramos críticos con la ordenanza, porque no se ha contado con la participación de la juventud. En numerosas ocasiones no enfrascamos en debates técnicos sin fin, olvidándonos de que representamos a toda la ciudadanía por lo que debemos contar con su visto bueno a la hora de tomar decisiones.

Cuando se realiza este tipo de ordenanzas,

tzak egiten direnean, herritarren iritzia jasotzea, kasu honetan, ez soilik gazteena, baina eurena ere bai, noski. Horregatik ondo ikusten dugu, lokalak kudeatzen dituzten gazteek sartutako mozioa, eta horren alde egingo dugu.

Era berean, aipatutako mozioa ez bada irteten, aurrera pausu bezala ikusten dugu Gobernu Taldeak aurkeztutakoa. Gehien bat onartzen duelako, herritarren partehartzea bermatzeko bideak ireki behar direla. Dena den galdera bat daukagu mozio horren lehenengo puntuaren inguruan: aurkeztutako emendakinak aztertzeko epea zabaldu egingo dela esaten denean, zein epez ari zarete? Eta honakoa ere ulertu dezakegu: epea zabalik dagoen bitartean parte-hartzea sustatuko dela eta ordenantza ez dela indarrean egongo.

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Galdera batzuk bota dituzu eta nik uste dut Idazkari Orokorrak erantzutekoak direla. Bestalde, aipatu duzun ordezkoa mozioa ez da gobernu taldeak aurkeztutakoa, baizik eta Alderdi Popularrak, Alderdi Sozialistak eta EAJk.

* Idazkari Orokorra **Sorarrain Tolosa jaunak**: Arlo politikotik arlo juridikora pasatzen baldin bagara aurkeztutako alegazioak dakarren azterketak ez dauka epe jakin bat legedian, epe jakin bat daukan gauza bakarra da jendaurreko epea. Horrek ez du esan nahi jendaurreko epe horretaz kanpo, horrela irizten badio organo konpetenteak, bestelako ekintzarik egin behar ez denik, hau da, tartekatutako 370 sinadura dauzkan alegazio bakar horrek hainbat gauza zabalik uzten ditu eta, aukera legoke, udalak deritzon eran, zabalik gelditzen diren alegazio horiek aztertzeko. Hori parte-hartzearekin egiten baldin bada udalaren eskumen bat izango da. Idatziz epe bat emanez egitea ere beste aukera bat da, hau da, aukerak zabalik daude espedientearen barruan.

* **Gastañazatorre Urizar jaunak (PP)**: Or-

resulta imprescindible contar con la opinión de la ciudadanía, y en este caso en concreto, es cierto que no sólo se debe contar con la opinión de la juventud, pero su opinión, obviamente, también es importante. Y es por ello por lo que apoyamos la moción presentada por la agrupación de jóvenes.

De todas formas, quisiera comentar que si la moción no sale adelante, la presentada por el Equipo de Gobierno nos parece un paso adelante, principalmente porque acepta que se deben abrir nuevas vías en aras de garantizar la participación ciudadana. Sin embargo, nos surge una duda respecto al primer punto de esa moción, ya que no sabemos exactamente a qué plazo os referís cuando decís que se abrirá un plazo para el análisis de las enmiendas presentadas; ante lo cual también cabría entender que mientras esté abierto dicho plazo se promoverá la participación y la ordenanza no estará en vigor.

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: Creo que las preguntas que has realizado las debería contestar el Secretario General. Por otra parte, quisiera aclarar que esa moción alternativa a la que has aludido no ha sido presentada por el Equipo de Gobierno sino por el Partido Popular, el Partido Socialista y el PNV.

* Secretario General **Sr. Sorarrain Tolosa**: Pasando del ámbito político al jurídico, legislativamente no hay establecido ningún plazo concreto para el análisis de la alegación presentada; lo único que cuenta con un plazo concreto es el período de exposición pública. Lo cual no quiere decir que fuera de este periodo, sí así lo estima el órgano competente, no se deba realizar ninguna otra acción; es decir, que esa única alegación presentada bajo el amparo de 370 firmas, deja abiertas varias posibilidades, ante lo cual cabría la posibilidad de analizar esas alegaciones que quedan abiertas, de la manera que lo estime conveniente el Ayuntamiento. El hecho de realizar ese análisis de modo participativo, está en manos del Ayuntamiento. Otra opción es realizarlo estableciendo un plazo por escrito; es decir, que dentro del expediente se recogen varias opciones.

* Concejal **Sr. Gastañazatorre Urizar (PP)**:

dezko mozioan parte hartu dugu bete-betean, ordenantza hau egituratzeko hainbat hilabetez egindako lana guztiz alperrekoa izan ez dadin; izan ere, ordezko mozio honen bidez, batetik, Udalera igorritako 370 sinaduren babespean jasotako proposamenak aintzat hartzen dira, eta, gainera, oraingo ordenantzaren testua zuzentzeko eta hobetzeko modurik onena da. Horrenbestez, lehenengoaren kontra bozkatuko dugu, eta ordezkoaren alde.

Para que no se tire por la borda todo el trabajo realizado durante meses y meses para la elaboración de esta ordenanza, participamos al 100% de la moción alternativa porque, además de atender las diferentes propuestas de las 370 firmas que se han trasladado al Ayuntamiento, nos parece que es la mejor forma de corregir y mejorar la actual redacción de la ordenanza. Vamos a votar en contra de la primera y a favor de la alternativa.

* <u>**Rios Ramos andreak PSE-EE (PSOE)**</u>: Alderdi Sozialistak, 2011ko otsailean, ordenantza-zirriborro bat aurkeztu zuen, gazteen lokalen erabilera arautu beharra zegoela ikusten genuelako; izan ere, halako lonjak non, han sortzen ziren auzokideekiko arazoak.

* Concejala <u>**Sra. Rios Ramos PSE-EE (PSOE)**</u>: En febrero de 2011 el Partido Socialista presentó un borrador de ordenanzas porque veíamos la necesidad de regular el uso de locales para jóvenes y lo veíamos necesario por los problemas que surgían con los vecinos allá donde existen este tipo de lonjas.

Aurtengoan, ordenantza hau egituratzen aritu gara buru-belarri: auzokideen elkarteekin hitz egin dugu, baita zenbait gazte-talderekin ere, garrantzitsua iruditzen baitzaigu, ordenantzak baldintzatzen dituen eragile guztiek parte hartzea. Jendearen partaidetza eta ekarpenak sustatzen dituen jarraibide bat landu beharra dago; ados gaude horretan.

A lo largo de este año que hemos venido trabajando la ordenanza, hemos hablado con asociaciones de vecinos, con algunos grupos de jóvenes, y lo hemos hecho porque nos parece que es importante la participación de todos los agentes afectados. Estamos de acuerdo en articular una forma en la que se pueda participar, contribuir y aportar.

Eta, hain zuzen ere, aukera horri ematen zaio bide, gaur Eusko Alderdi Jeltzalearekin eta Alderdi Popularrarekin sinatu dugun ordezko mozioari esker; hala, parte-hartze hori sustatzea izango da gure ardura, eta bide onetik goazela deritzot, gaur hemen zenbat jende dagoen ikusita eta alegazioa babesten duten 370 sinadurak aintzat hartuta.

Creemos que con la moción alternativa que hoy hemos firmado, junto con el Partido Nacionalista Vasco y el Partido Popular, se abre esa posibilidad y nuestra responsabilidad va a ser impulsar que se de esa participación, y a la vista de todas las personas que hay hoy aquí y de las 370 firmas que se han recogido para la alegación realizada, creo que vamos por buen camino.

* 5. Alkate Ordea <u>**Diaz Basterra (EAJ/PNV)**</u>: Orain dela bi hilabete ordenantza honen behin-behineko onarpena egin genuen: ez genuen ezer inposatu. Egun hartan argi geratu zen alderdi guztiak ez zetozela bat ordenantza honekin, ez zutela ordenantza hau gustukoa. Alegazio epearen ondoren, ni neu eta nire taldea, oraindik ere, Bilduren alegazioen zain gaude. Egun hartan Aralarreko Bozeramaileak esan zuen bezala, aktaren 5. orrialdean irakurri

* 5ª Tnte. de Alcalde <u>**Sra. Diaz Basterra (EAJ/PNV)**</u>: Hace dos meses aprobamos provisionalmente esta ordenanza: no impusimos nada. Aquel día quedó ya claro que no todos los Grupos apoyaban esta ordenanza, que no era del gusto de todos. Agotado el plazo para las alegaciones, tanto yo como mi grupo seguimos a la espera de la alegación de Bildu. Tal y como mencionó el Portavoz de Aralar en aquella ocasión “esta ordenanza ha sido presen-

dezakezue "Intentzio onez aurkeztutako ordenantza".

Guk argi utzi genuen egun hartan aurrera-pauso bat baino ez zela, ez zela pauso itxi bat, egun hartan, urtarrilaren 31n ateak zabalik utzi genituen alegazioetarako edo ordenantza honen inguruan egin behar diren errebisio guztiak egiteko: ez genuen ezer inposatu eta ez genuen aterik itxi. Epealdi honetan 370 inguru sinadura dituen alegazio multzo bat sartu zitzaigun HAZen, eta guk ahots hori aintzat hartu dugu. Honek esan nahi du gazteekin batzartu egin behar garela eta gure helburua ez da izan inoiz lokalak ixtea, baizik eta segurtasuna eta elkarbizitza bermatzea.

Eta beharbada hona etorritako guztiek ez dakite zertan datzan mozio alternatiboa, horrexegatik, Alderdi Sozialistaren eta Alderdi Popularraren baimenaz, irakurri egingo dut jakin dezaten zein den gure intentzioa eta ez gaudela hemen ezer inposatzeko intentzioarekin:

"Durangoko Udalaren Hirigintza Batzordean hainbat hilabeteetan aztertu, eztabaidatu eta adostu ondoren, Udalbatzak, 2012ko urtarrileko Ohiko Plenoan, gehiengo absolutuz erabaki zuen Gazteen Lokalak Arautzeko Ordenantzaren behin-behineko onarpena.

Onarpena egin eta ondorengo alegazio-epean, gazteen lokaletako erabiltzailetariko 300 pertsonek alegazio bakarra egin zuten, Udalari Ordenantzaren edukia berrikusteko eskatuz.

Eskatzaileen zenbatekoa kontuan hartuta, arrazoizkoa dirudi Hirigintza Batzordeak Ordenantzaren artikuluak berriz ere sakon aztertzea, aurkezturiko alegazioen ikerketa eta eztabaidarako epealdiaren barruan.

Horregatik guztiagatik, sinatzaileek

tada con buena intención", así lo podéis ver recogido en la página nº 5 del acta.

En su momento ya indicamos que este no era más que un primer paso, un pequeño paso, por lo aquel 31 de enero dejamos las puertas abiertas a todas las alegaciones y revisiones que cabían hacer respecto a esta ordenanza: no impusimos nada y no cerramos ninguna puerta. En este plazo se presentaron en el SAC un conjunto de alegaciones apoyadas por 370 firmas, las cuales hemos tenido en cuenta. Esto quiere decir que debemos reunirnos con los jóvenes, ya que nuestro objetivo no ha consistido nunca en cerrar esos locales, sino en garantizar la seguridad y la convivencia.

Tal vez todos los aquí presentes no sepan en qué consiste esta moción alternativa, por lo que con el permiso del Partido Socialista y el Partido Popular, procederé a su lectura para que todos conozcan cuál es nuestra propósito, siempre lejos de cualquier imposición:

"Tras meses de análisis, debate y acuerdos en el seno de la Comisión de Urbanismo del Ayuntamiento de Durango, el Pleno, en sesión ordinaria celebrada en enero de 2012 acordó, por mayoría absoluta, la aprobación inicial de la Ordenanza Reguladora de Locales para Jóvenes.

En el plazo de alegaciones que siguió a dicha aprobación fue interpuesta una única alegación firmada por más de 300 personas usuarias de dichos locales para jóvenes, solicitando del Ayuntamiento la revisión de los extremos de dicha Ordenanza.

Parece razonable, a la vista del número de solicitantes, proceder a un análisis profundo de los artículos de la Ordenanza por parte de la Comisión de Urbanismo en el plazo destinado al estudio y debate de las alegaciones presentadas.

Por todo ello, los abajo firmantes pro-

Durangoko Udalbatzari ondorengoa proposatzen diote:

1. *Ordenantza honi eginiko alegazioen azterketa egiteko epealdia luzatzea, Hirigintza Batzordeak ikertu beharreko esparruaren gorabehera guztiak zehaztasunez miatzeko denbora nahikoa izan dezan*

2. *Ordenantza honek ukitzen dituen gizarte-taldeen parte-hartzea errazteko neurri egokiak hartzea: auzokideak, lokaletako erabiltzaile gazteak, auzoelkarteak...*

3. *Talde horiek sorturiko proposarnenak bideratzea eta harmonizatzea."*

* **Landabidea Aranburu jaunak (Bildu)**: Argi utzi nahi duguna da mozio hau ez dela gurea, guk ez dugu mozio hau idatzi, hau beraiena da. Mozio alternatibo hau beraiei entregatu behar diozue.

* 5. Alkate Ordea **Diaz Basterra andreak (EAJ/PNV)**: Bakarrik esan ez dugula denborarik izan gazteen alegazioari erantzuteko. Mozioa Bilduk eta Aralarrek aurkeztu dute gazteen izenean, beraz, ez dakigu zein den zuen funtsa.

Guk esan dugu aintzat hartuta geneuzkala aurkeztutako alegazioak, eta orain leporatzen zaigu erantzun ez izana: sei egun izan ditugu eta uste dut ulergarria dela. Guk geure intentzioa adierazi nahi izan dugu mozio alternatibo honen bidez.

* **Landabidea Aranburu jaunak (Bildu)**: Lehen galdetu duzu ea Bilduk zein aportazio egin duen. Bilduk aportazio oso zehatz bat egiten du: prozesu parte-hartzailea hasieratik. Ezin egin daitekeena da, gazteekin kontatu gabe, ordenantza bat

ponen al Pleno del Ayuntamiento de Durango:

1. *La ampliación del plazo de estudio de las alegaciones a esta Ordenanza, con objeto de que la Comisión de Urbanismo tenga tiempo suficiente para analizar con detenimiento todas las cuestiones implicadas en el área de estudio.*

2. *La articulación de las medidas oportunas para facilitar la participación efectiva de los sectores de población afectados por esta Ordenanza: vecinas y vecinos, jóvenes usuarias y usuarios de locales, asociaciones de vecinas y vecinos...*

3. *La canalización y armonización de las propuestas emanadas de dichos sectores."*

* Concejal **Sr. Landabidea Aranburu (Bildu)**: Queremos dejar claro que esta moción no es nuestra; no la hemos escrito nosotros. Esta moción es suya. Por lo que esta moción alternativa se la deberíais entregar a ellos.

* 5ª Tnte. de Alcalde **Sra. Diaz Basterra (EAJ/PNV)**: Únicamente quisiera señalar que no hemos tenido tiempo de responder a la moción presentada por la agrupación de jóvenes. La moción ha sido presentada de la mano de Bildu y Aralar en nombre de la agrupación de jóvenes, por lo que desconocemos cuál es vuestra base.

Tal y como hemos indicado, nosotros sí tomamos en cuenta las alegaciones presentadas y ahora se nos acusa de no haber respondido: hemos contado con seis días, por lo que creo que es comprensible. Lo que pretendemos mediante esta moción alternativa es expresar nuestra intención.

* Concejal **Sr. Landabidea Aranburu (Bildu)**: Has preguntado cuál ha sido la aportación de Bildu. La aportación de Bildu es muy concreta: un proceso participativo desde sus inicios. Lo que no se puede hacer es presentar una ordenanza sin con-

aurkeztu eta gero esan gazteen iritziarekin kontatzen duzuela. Oker ez banago, urtarrilaren 31n, Gernikako kasua komentatu zenuten. Gernikako kasua aztertu dugu eta harritu egin gara, benetan parte-hartzailea izan da eta zoriontzeko moduan gaude zuk ipinitako adibide bat parte-hartzailea izan badelako.

Bukatzeko esan behar dugu gazte Lokalen asanbladak lan oso polita egin duela: hasteko, sinadura bilketa oso arrakastatsu bat egin zuen; gero, martxoaren 21n, erregistratu genuen "beraiek" egindako alegazioa, eta harrigarriena da bi hilabeteko mugan horrelako mugimendu indartsu bat sortu izana. Benetan, zorionak guztioi.

Bestalde, udaletxeko normatibak baimendu egiten du publikoak pleno amaieran hitz egitea, nahiz eta adierazitakoa aktan jasoko ez den. Beraz, zuetariko norbait animatzen bada, gonbidatuta zaudete hitz egitera.

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Lehenengo eta behin hori nire eskumena da eta ez Bilduko Bozeramalearena. Beste batzuetan egin izan dugun moduan, mozio bi daudenean biak bozkatzen dira eta botorik gehien daukana aterako da aurrera. Beraz, lehenengo bat eta gero bestea bozkatuko dugu.

tar con la juventud para después pregonar que contáis con su opinión. Si no me equivoco, el 31 de enero mencionasteis el caso de Gernika. Hemos analizado este caso y nos ha sorprendido gratamente, ya en dicha localidad sí se ha realizado un verdadero proceso participativo, por lo que nos alegramos de que el ejemplo que pusiste consista en un proceso participativo.

Para finalizar quisiéramos subrayar la gran labor efectuada por la asamblea de locales de jóvenes: para comenzar realizaron una muy exitosa recogida de firmas; luego, el 21 de marzo, registramos "su" alegación, y lo más sorprendente es que en un periodo de dos meses se haya creado un movimiento de tales dimensiones. Os felicito a todos.

Por otra parte, la normativa del Ayuntamiento permite que el público tome la palabra al final del pleno, aunque lo que en ese tiempo se diga no quede recogido en el acta. Por lo que si alguno de vosotros o vosotras se anima, os invitamos a que toméis la palabra.

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: Para empezar eso es de mi competencia, no de la del Portavoz de Bildu. Tal y como hemos hecho en otras ocasiones, cuando existen dos mociones, se someterán ambas a votación y prosperará la que más votos obtenga. Primero votaremos una y luego la otra.

La Presidencia somete a votación, en primer lugar, la Moción alternativa presentada por los Grupos EAJ/PNV, PSE-EE (PSOE) y PP, obteniéndose el siguiente resultado:

- Votos a favor: TRECE, que corresponden a la totalidad de los/as Corporativos/as del Partido Nacionalista Vasco-Eusko Alderdi Jeltzalea, Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra y Partido Popular.

En segundo lugar, se procede a la votación de la Moción originaria presentada por los Grupos Bildu y Aralar, obteniéndose el siguiente resultado:

- Votos a favor: SIETE, que corresponden a la totalidad de los/as Corporativos/as de Bildu y al único de Aralar presente en la sesión.

En consecuencia,

EL AYUNTAMIENTO PLENO, por mayoría, **APRUEBA** la Moción alternativa formulada por el Partido Nacionalista Vasco-Eusko Alderdi Jeltzalea, por el Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra y por el Partido Popular.

SEIS.- RUEGOS Y PREGUNTAS

⇒ **Bolinaga Mallaviabarrena jaunak (Bildu)**: Mugikortasunaren gaian ibili garenean esan duzue mugikortasun plana egon badagoela, beraz, plana martxan dagoenez gustatuko litzaiguke plan horren kopia bat eskuratzea.

Beste alde batetik, azkeneko bi Osoko Bilkuretan eskaera bat egin dugu: Paul Abasoloren kasua zela eta eskatu genuen, osoko bilkurak aho batez onartu zuenez gaitzespen mozioa, bandoa jartzea atarietan, eta jaso dugun erantzuna hauxe izan da: gure erregua alkatetzak ez duela aintzat hartu, baina ez du arrazoirik ematen. Horrexegatik, gustatuko litzaiguke jakitea zeintzuk izan diren aintzat ez hartzeko arrazoiak eta posible bada publikoki egitea.

Eta azkenik gogoratzea asteburu honetan Tolosan beste emakume bat erail dutela, biolentzia sexista bat egon dela, eta hau salatzeko Andra Marian elkarteratze bat egingo dela.

⇒ Concejal **Sr. Bolinaga Mallaviabarrena (Bildu)**: Según habéis señalado ante el tema de la movilidad, existe un plan de movilidad, y ya que está en marcha, me gustaría obtener una copia de dicho plan.

Por otro lado, en los últimos dos Plenos realizamos una solicitud para que en los portales se pusiera un bando dando cuenta de la moción de censura aprobada por unanimidad en este Pleno respecto al caso de Paul Abasolo, y la respuesta a esa solicitud ha sido que la Alcaldía no ha aceptado nuestro ruego, sin aclarar los motivos de dicha decisión. Por lo que nos gustaría saber cuáles han sido las razones que han motivado la no aceptación de nuestro ruego, y si fuera posible que dichas razones se dieran a conocer públicamente.

Finalmente quisiera recordar que este fin de semana han vuelto a asesinar a una mujer, esta vez en Tolosa, en un contexto de violencia sexista, por lo que se realizará una concentración en Santa María para la condena de este asesinato.

Y HABIENDO finalizado con los asuntos comprendidos en el Orden del Día, siendo las 18:05 horas, por la Alcaldesa-Presidenta se da por finalizada la sesión, levantándose la presente Acta; de todo lo cual yo, como Secretario General de la Corporación, doy fe.